

## Brief

### Brief - Adressering

#### Fins

Matti Meikäläinen  
Puistokatu 17 A  
01234 Helsinki  
Finland

Standaard adressering in Nederland: naam geadresseerde, straatnaam + huisnummer, postcode + plaatsnaam

#### Nederlands

**Hans van der Meer, Stationslaan 87, 1011 Amsterdam**

Jeremy Rhodes  
212 Silverback Drive  
California Springs CA 92926

Amerikaanse adressering: naam geadresseerde, huisnummer + straatnaam, plaatsnaam + afkorting staat + postcode

**Jeremy Rhodes, 212 Silverback Drive, California Springs CA 92926**

Adam Smith  
8 Crossfield Road  
Selly Oak  
Birmingham  
West Midlands  
B29 1WQ

Britse en Ierse adressering: naam geadresseerde, huisnummer + straatnaam, plaatsnaam, graafschap, postcode

**Adam Smith, 8 Crossfield Road, Selly Oak, Birmingham, West Midlands, B29 1WQ**

Sally Davies  
155 Mountain Rise  
Antogonish NS B2G 5T8

Canadese adressering: naam geadresseerde, huisnummer + straatnaam, plaatsnaam + afkorting provincie + postcode

**Sally Davies, 155 Mountain Rise, Antogonish NS B2G 5T8**

Celia Jones  
47 Herbert Street  
Floreat  
Perth WA 6018

Australische adressering: naam geadresseerde, huisnummer + straatnaam, provincienaam, plaatsnaam + postcode

**Celia Jones, TZ Motors, 47 Herbert Street, Floreat, Perth WA 6018**

Alex Marshall  
745 King Street  
West End  
Wellington 0680

Nieuw-Zeelandse adressering: naam geadresseerde, huisnummer + straatnaam, voorstad/RD nummer/postbus, plaatsnaam + postcode

**Alex Marshall, Aquatechnics Ltd., 745 King Street, West End, Wellington 0680**

### Brief - Aanhef

#### Fins

#### Nederlands

# Persoonlijke correspondentie

## Brief

Hyvä John,

Informeel, standaardaanhef voor een vriend

**Beste Jan**

Hei äiti / isä

Informeel, standaardaanhef voor je ouders

**Beste mama / papa**

Hei setä Jerome,

Informeel, standaardaanhef voor een familielid

**Beste oom Jeroen**

Hei John,

Informeel, standaardaanhef voor een vriend

**Hallo Jan**

Heippa John,

Zeer informeel, standaardaanhef voor een vriend

**Hoi Jan**

John,

Informeel, directe aanhef voor een vriend

**Jan**

Rakkaani,

Zeer informeel, aanhef voor een naaste persoon

**Lieve ...**

Rakkaani,

Zeer informeel, aanhef voor een partner

**Liefste ...**

Rakas John,

Informeel, aanhef voor een partner

**Lieve Jan**

Kiitos kirjeestäsi.

Antwoord bij een briefwisseling

**Hartelijk dank voor jouw brief.**

Oli mukava kuulla sinusta taas.

Antwoord bij een briefwisseling

**Ik vond het erg leuk van jou te horen.**

Anteeksi, etten ole kirjoittanut sinulle pitkään aikaan.

Brief aan een oude vriend die je al een tijdje niet meer hebt geschreven

**Het spijt me dat ik je al zo lang niet meer heb geschreven.**

## Brief

Siitä on todella kauan kun viimeksi olimme yhteydessä.

Brief aan een oude vriend die je al een lange tijd niet meer hebt geschreven.

**Het is zo lang geleden dat we voor het laatst contact hadden.**

### Brief - Hoofdttekst

#### Fins

Kirjoitan sinulle kertoakseni...

Gebruikt bij het brengen van belangrijk nieuws

#### Nederlands

**Ik schrijf je, om jou te vertellen dat ...**

Onko sinulla suunnitelmia...

Gebruikt bij een uitnodiging voor een evenement of een ontmoeting

**Heb je al plannen voor ...?**

Paljon kiitoksia kun lähetit / kutsuit / kerroit...

Gebruikt bij het bedanken / uitnodigen / versturen van informatie

**Hartelijk dank voor het sturen / uitnodigen / toesturen ...**

Olen erittäin kiitollinen siitä, että kerroit / tarjosit / kirjoitit minulle...

Gebruikt bij het bedanken voor het geven van informatie / een voorstel / de brief

**Ik ben je zeer dankbaar voor de informatie / het voorstel / de brief ...**

Oli todella mukavaa, että kirjoitit / kutsuit / lähetit minulle...

Gebruikt wanneer je het zeer waardeert dat iemand je schrijft / uitnodigt / iets toestuurt

**Het was erg aardig van je om mij te schrijven / uit te nodigen / toe te sturen ...**

Olen iloinen kun saan ilmoittaa, että...

Gebruikt bij het aankondigen van goed nieuws aan vrienden

**Ik ben verheugd om aan te kondigen dat ...**

Ilahduin kuullessani, että...

Doorgeven van een bericht of nieuwtje

**Ik was erg blij om te horen dat ...**

On ikävää kertoa, että...

Gebruikt bij het aankondigen van slecht nieuws aan vrienden

**Helaas moet ik je melden dat ...**

Olin pahoillani kuullessani, että...

Gebruikt bij het troosten van een vriend die slecht nieuws heeft ontvangen

**Het spijt me te moeten horen dat ...**

### Brief - Afsluiting

#### Fins

#### Nederlands

## Brief

Kerro terveisiä ... ja sano, että ikävöin heitä kovin. **Doe de groeten aan ... en vertel hen dat ik ze erg mis.**

Wanneer je via de geadresseerde wilt vertellen dat je iemand mist

... lähettää terveisiä.

De groeten doen aan een derde persoon

**... doet jou de groeten.**

Sano ... terveisiä minulta.

De groeten doen aan een derde persoon via de geadresseerde

**Doe ... de groeten namens mij.**

Odotan, että kuulen sinusta taas pian.

Gebruikt wanneer je een antwoord wilt ontvangen

**Ik hoop snel van jou te horen.**

Kirjoita taas pian.

Direct, wanneer je een antwoord wilt ontvangen

**Schrijf me snel terug.**

Kirjoita takaisin heti, kun...

Gebruikt wanneer je een antwoord wilt ontvangen als er nieuws te melden is

**Schrijf me snel terug wanneer ...**

Ilmoitathan, kun tiedät jotain lisää.

Gebruikt wanneer je een antwoord wilt ontvangen als er nieuws te melden is

**Laat me weten, wanneer je iets meer weet.**

Pärjäilkää.

Brief aan familie en vrienden

**Het ga je goed.**

Rakastan sinua.

Brief aan partner

**Ik hou van je.**

Terveisin,

Informeel, brief aan familie, vrienden of collega's

**Hartelijke groeten,**

Parhain terveisin,

Informeel, brief aan familie of vrienden

**Met hartelijke groeten,**

Parhain terveisin,

Informeel, brief aan familie of vrienden

**Groeten,**

Kaikkea hyvää,

Informeel, brief aan familie of vrienden

**Groeten,**

# Persoonlijke correspondentie

## Brief



Rakkaudella,  
Informeel, brief aan familie of vrienden

**Liefs,**

---

Rakkain terveisin,  
Informeel, brief aan familie

**Liefs,**

---

Rakkaudella,  
Informeel, brief aan familie

**Liefs,**

---